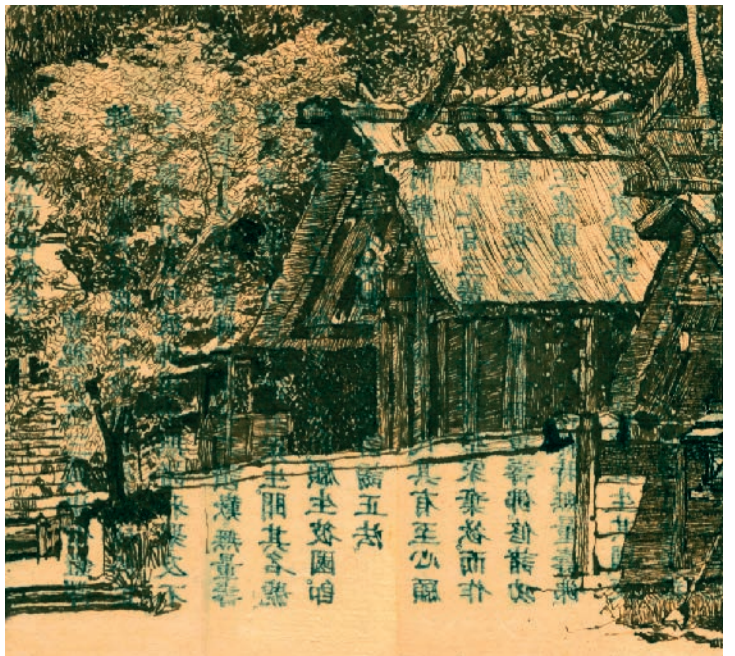
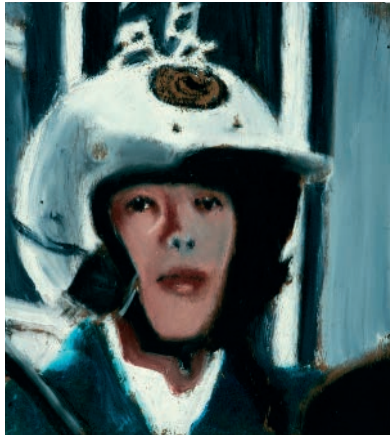


Dossier de presse



Médiathèque PER JAKEZ HÉLIAS
DU 26 JANVIER AU 16 MARS 2013

日本への餞別
(Bon voyage au Japon)





C'EST UN ÉVÉNEMENT, une véritable chance que d'accueillir Emmanuel Guibert à Landerneau ! L'auteur, le dessinateur, le peintre, le lithographe, Emmanuel Guibert nous ouvre, non pas une mais toutes les portes vers le Japon, sa société et ses codes. Les initiés et les amateurs de bandes dessinées s'en frottent déjà les mains, les néophytes eux, en ressortiront enthousiasmés et séduits.

PATRICK LECLERC
Maire de Landerneau

Sommaire

Communiqué de presse	p.4
Quelques dates clés	p.6
Petite biographie d'Emmanuel Guibert	p.7
Les grands rendez-vous	p.8
Autour de l'évènement	p.10
Horaires et programmes	p.12
Infos pratiques	p.13

Contact presse :

Aude MESSAGER - Agence Rond Vert
15 rue Boussingault 29200 BREST
aude@rondvert.com - 06 29 15 89 91
www.rondvert.com

Visuels en téléchargement sur :
www.ville-landerneau.fr

Voir aussi :
<http://mediatheque.mairie-landerneau.fr/blog/>



Exposition

Emmanuel Guibert

« JAPONAIS »

Médiathèque PER JAKEZ HELIAS de LANDERNEAU
DU 26 JANVIER AU 16 MARS

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

LANDERNEAU, UNE ESCALE AU JAPON

LA VILLE DE LANDERNEAU accueille, du 26 janvier au 16 mars, à la médiathèque Per-Jakez Helias, l'exposition « Emmanuel Guibert, Japonais ». Elle fait suite à un ouvrage que le dessinateur avait réalisé en 2007, après un voyage éblouissant de plusieurs mois à Kyôto au Japon.

4

« Le Japon a une histoire ancestrale, malheureusement beaucoup de villes japonaises ont perdu ce lien avec le passé. Souvent modernes, elles ne sont pas très séduisantes et Kyôto au premier abord n'y coupe pas. Et pourtant, en prenant le temps, en poussant des portes, j'ai découvert une ville envoûtante, préservée des séismes, où les choses ont moins bougé qu'ailleurs. Celle qui fut la capitale du Japon pendant plus de 1000 ans regorge de palais, de temples bouddhistes et de lieux préservés » s'enthousiasme Emmanuel Guibert, auteur à succès de bandes dessinées.

« En 2007, j'ai passé plusieurs mois en résidence à Kyôto et ce fut pour moi un véritable enchantement que de pouvoir sortir tous les matins, le nez en l'air, de prendre mes crayons, mes pinceaux et de m'arrêter quand quelque chose m'interpellait » poursuit l'artiste. A son retour, il réalise un ouvrage où il compile tous ses dessins.

Discret, l'auteur n'envisageait pas de les exposer. Mais une rencontre avec Lénéïk Durel, commissaire d'expositions, qui réalise entre autre celles du festival « Etonnants voyageurs » à Saint-Malo, le fait changer d'avis. Passionnée par le travail d'Emmanuel Guibert, elle propose à trois villes de participer à l'aventure, Saint-Raphaël, Betton et Landerneau qui acceptent.

« En 2012, la Bretagne a vécu au rythme du Japon dans le cadre d'une manifestation d'envergure Bretagne – Japon 2012. L'exposition de Landerneau s'inscrit dans cette dynamique » explique Solenn Rouby, adjointe à la culture de la Ville de Landerneau.

Une exposition ambitieuse

« Depuis deux ans, la Ville a décidé de proposer des expositions ambitieuses, plutôt que des petits rendez-vous. Cela permet de créer une dynamique autour de l'événement. Cela peut également compléter l'offre pour les visiteurs du Fonds Hélène et Edouard Leclerc. Landerneau a tout à y gagner » poursuit l'élue.

Pendant deux mois, la médiathèque Per-Jakez Helias va être complètement réorganisée avec un jardin zen en son milieu. L'artiste quant à lui présentera une soixantaine d'originaux multi-supports : lavis, cahiers, peintures, lithographies, papiers de riz par lesquels il nous révèle son imprégnation du Japon, au travers de portraits, de paysages, de croquis.

« Nous profitons de la venue de cette magnifique exposition pour proposer une multitude de rendez-vous autour du Japon et cela afin de mieux connaître la culture japonaise » précise Hélène Fouéré, la directrice de la médiathèque. Rencontre avec l'artiste, chasse aux haïkus, ateliers d'origamis, de cuisine asiatique, soirée nostalgie pour la génération Albator... composeront le programme, les deux temps forts étant un spectacle de contes avec le conteur belgo-japonais Pascal Mitsuru et un ciné-concert avec la harpiste finistérienne Cécile Corbel qui a composé la musique du film « Arrietty, le petit monde des chapardeurs » du studio Ghibli.

Une belle invitation au voyage !

5

日本への餞別 (Bon voyage au Japon)

KÊR LANDERNE



VILLE DE
LANDERNEAU

Contact presse :

Aude MESSAGER - Agence Rond Vert
15 rue Boussingault 29200 BREST
aude@rondvert.com - 06 29 15 89 91
www.rondvert.com

Quelques dates clés



1992 Sortie de *Brune*, son premier album

1994 Rencontre avec David B., Tronchet, Christophe Blain, Joann Sfar... avec qui il partagera un atelier.

1995 *Poum Tiya et le Roi-Soleil*, avec Béatrix Saule. Livre pour enfants aux Éditions Bayard.

1997 *La Fille du professeur*, aux Éditions Dupuis, reçoit le Prix Goscinny et l'Alph'Art Coup de Cœur.

2000 Début de *La Guerre d'Alan*.

Début de la série pour enfants *Les Sardines de l'espace*, scénario de Emmanuel Guibert et dessins de Joann Sfar, aux Éditions Bayard

2001 Début de la série *Les Olives noires*, scénario de Joann Sfar, aux Éditions Dupuis.

2002 Début de la série pour enfants *Ariol*, scénario d'Emmanuel Guibert et dessins de Marc Boutavant, aux Éditions Bayard

2003 Premier des trois volumes du *Photographe*, avec Didier Lefèvre et Frédéric Lemerrier aux Éditions Dupuis. Ce livre lui apporte la reconnaissance tant auprès du public que des professionnels.

2007 *Le Photographe* est récompensé par un Essentiel au festival d'Angoulême.

Réédition du *Pavé de Paris* et de *La campagne à la mer*

2008 Sortie de *Japonais*

2011 Sortie de *Rupestre*

2012 Sortie de *L'enfance d'Alan*.

Petite biographie d'Emmanuel Guibert

EMMANUEL GUIBERT est né à Paris en 1964. Après un bac de lettres, il va pendant un an suivre les cours de l'école Hourdé, puis se diriger vers les Arts Déco de Paris. Après ses études, Emmanuel Guibert devient illustrateur. Il travaille dans la presse et le cinéma.

Au milieu des années 80, Emmanuel Guibert rencontre Tanino Liberatore, qui le prend sous son aile et le présente aux Éditions Albin Michel.

Il faudra six ans pour que sorte son premier album, « Brune » en 1992, qui retrace la montée du nazisme en Allemagne dans les années trente.

En 1994, Emmanuel Guibert, rencontre par hasard un américain, Alan Ingram Cope, retiré sur l'île de Ré. C'est le début d'une profonde amitié entre ce retraité de 70 ans, et le dessinateur âgé alors de 30 ans. Très vite, Alan, en fabuleux conteur, se met à raconter sa vie à un Emmanuel Guibert émerveillé. De ces souvenirs, l'auteur en fera une trilogie intitulée « La Guerre d'Alan » publiée entre 2000 et 2008 où il évoque sa vie pendant la seconde guerre mondiale. En 2012, l'auteur ravive cette fois l'enfance de son ami dans l'album « L'enfance d'Alan », ouvrage faisant partie de la sélection officielle du Festival d'Angoulême 2013 récompensé en décembre par l'association des critiques et journalistes BD.

En 2007, il part plusieurs mois en résidence d'artiste à Kyôto, lauréat d'une bourse de la Villa Kujoyama. De cette expérience, naîtra l'album Japonais en décembre 2008.

SOURCES

http://www.futuropolis.fr/traitement_rech_auteur.php?tri=titre
<http://www.bodoi.info/magazine/2008-12-15/emmanuel-guibert-apprenti-japonais/9106>
<http://neuviemeart.citebd.org/spip.php?rubrique54>
<http://neuviemeart.citebd.org/spip.php?article214>
<http://www.babelio.com/auteur/Emmanuel-Guibert/1939>

L'exposition Emmanuel Guibert «JAPONAIS»

DU SAMEDI 26 JANVIER AU SAMEDI 16 MARS 2013 | AUX HEURES D'OUVERTURE (horaires en dernière page)

Médiathèque Per Jakez Helias

Lors de deux brefs séjours au Japon, en 2003 et 2004, Emmanuel Guibert découvre la ville de Kyoto qui l'éblouit. Souhaitant y retourner, avec en tête l'idée d'un livre, il est invité pour plusieurs mois en 2007, en résidence à la Villa Kujoyama équivalent de la Villa Médicis au Japon, sous l'égide de Cultures-France.

Installé à demeure dans cette villa qui surplombe la ville de Kyoto, Emmanuel Guibert s'imprègne des lieux, de la ville, de ses habitants, les yeux et le cœur grands ouverts, le pinceau ou le crayon toujours en alerte. Multipliant avec bonheur les supports – papier de riz, huisseries anciennes -, les formats, les techniques, il s'empare de l'essence de la culture japonaise, sans jamais être dans l'imitation. Emmanuel Guibert, Japonais à Kyoto, est tout entier à sa passion du dessin, croquant d'un trait rapide les passants des rues, suivant un spectacle de Nô pinceaux et encres à la main ou bien s'asseyant dans un parc plusieurs heures par jour pour dessiner, comme une longue méditation, un ensemble de temples enfouis dans la verdure. De jour, de nuit, il expérimente avec euphorie.

L'exposition, qui rassemble plus d'une soixantaine d'originaux - lavis, peintures, lithographies, carnets de croquis - nous confronte aux gestes, aux intentions, aux émotions de l'artiste et met en évidence l'immense liberté de ce «fou de dessin», si oriental dans sa discrétion et sa générosité.

Lénaïck Durel

Commissaire de l'exposition



Rencontre avec Emmanuel Guibert

SAMEDI 26 JANVIER | 10 H 30

Médiathèque Per Jakez Helias - Entrée libre

Rencontre animée par Christian Ryo, directeur de Livre et lecture en Bretagne. Il sera question de l'exposition, de Japon et bien entendu de bande dessinée. Cette rencontre sera suivie d'une vente dédicace assurée par la librairie Excalibulle.

Spectacles de contes japonais avec **Pascal Mitsuru**

«Petites histoires au Pays du Soleil Levant»

MERCREDI 30 JANVIER | 10 H 30 | **LE FAMILY**

5 € 10 - Sur réservation - De 3 À 6 ans

Dans une «boîte à malice», le renard Kitsune se cache et refuse de se joindre au conteur pour raconter des histoires. Alors, le conteur se retrouve tout seul. Ce n'était pourtant pas ce qui était prévu ! Mais, heureusement, la boîte à malice contient bien des histoires !

Histoires et contes du Japon

MERCREDI 30 JANVIER | 15 H | **LE FAMILY**

5 € 10 - Sur réservation - Public familial à partir de 5 ans

Au Pays du Soleil Levant, on racontait, dans les campagnes d'autrefois, des histoires pleines de mystères. Dans ces histoires, on voyait surgir des animaux qui, par leurs comportements, ressemblaient étrangement aux hommes : on les découvrait tour à tour malins, méchants, hypocrites, voleurs... et parfois aussi, serviables et tendres.



Pascal Mitsuru

©Ph. Gerrien

9

Ciné-concert «ARRIETY» avec la harpiste **Cécile Corbel**

DIMANCHE 24 FÉVRIER | 17 H | **CINÉMA LE ROHAN**

5 € 10

Musicienne, chanteuse et compositrice, Cécile Corbel est née dans le Finistère, où elle découvre la harpe celtique. En 2008, la sortie du disque *Songbook vol.2* lui vaudra l'attention du public. Il s'en suivra en 2010 l'écriture de la bande originale du film d'animation *Arrietty, le petit monde des chapardeurs* vu par plus de 9 millions de Japonais et Coréens, et plus de 850 000 personnes en France. Elle a reçu en 2011 le prix de la «Bande originale de l'année» et un disque d'or au Japon. Après un concert de Cécile Corbel, les spectateurs pourront visionner le film d'animation puis échanger avec la musicienne sur cette formidable aventure artistique.



Cécile Corbel

©Bran music

À la médiathèque Per Jakez Helias

Heures du conte

SAMEDI 2 FÉVRIER, SAMEDI 2 MARS
Gratuit sur réservation - Enfants de 3 à 5 ans

Lectures de contes En partenariat avec la maison pour tous/ centre social de Landerneau.

Ateliers origami

MERCREDI 6 FÉVRIER ET 6 MARS
2 € 05 sur réservation - Public familial



4 ateliers de découverte de l'art du pliage japonais : kabuto, grenouille, grue et rose de papier. Ateliers animés par Takako Salaun. Des ateliers pour les enfants et des ateliers pour les familles où parents et enfants partagent un temps de créativité.

Jeux traditionnels asiatiques

MERCREDI 13 FÉVRIER | DE 14 H À 16 H
Gratuit sur réservation - Public familial

La Maison pour Tous / Centre social propose une après-midi autour des jeux traditionnels asiatiques comme le jeu de go.

Rencontre : «Génération Albator»

VENDREDI 15 FÉVRIER | 18 H 30
Entrée libre - Public adulte

Avis aux amateurs et nostalgiques d'Albator, Bouba, Heïdi et autre Nicky Larsson !

Hervé Belvaire, spécialiste du manga et du dessin animé japonais nous présentera de façon interactive l'arrivée des premiers dessins animés japonais à la télévision française de la fin des années 1970 jusqu'à la fin des années 80. Extraits de dessins animés et échanges au programme de cette rencontre.

Contes japonais et kamishibai

MERCREDI 20 FÉVRIER
Gratuit sur réservation - Enfants à partir de 5 ans

Bricolage japonais

MERCREDI 27 FÉVRIER | DE 15 H À 17 H
2 € 05 sur réservation - Tout public

Fabrication d'un kimono japonais en papier, animé par Annick Bodenez et Catherine Darchen de l'atelier de dessin de la Fonderie Théâtrale.

Ateliers lecture

VENDREDI 15 MARS | DE 15 H À 17 H
Entrée libre

L'association des villes françaises propose un atelier lecture pour échanger autour des romans d'Haruki Murakami. Cet atelier se réunit de façon mensuelle à la médiathèque, il ouvre à cette occasion ses portes au tout public pour parler de littérature japonaise, et plus particulièrement de l'un des auteurs japonais les plus connus.

Chasse aux Haïkus avec Alain Kervern

SAMEDI 9 FÉVRIER (en breton avec l'appui de Malo Bouëssel du Bourg)
et SAMEDI 16 FÉVRIER (en français) - 2€05

Une «chasse aux haïkus» dites-vous ? Et d'abord, qu'est-ce qu'un haïku ? Composé à l'origine de dix-sept syllabes disposées en trois parties, le haïku est un poème court qui doit obligatoirement faire référence à la nature, d'une manière ou d'une autre. On peut également y trouver une césure au premier ou au deuxième vers. Il n'est pas interdit non plus d'y glisser un peu d'humour. Le tout doit être ramassé, dense, et fonctionner à la manière d'un flash ou d'un éclair.

Une «chasse aux haïkus» est l'adaptation d'une technique japonaise qui nous fait découvrir les vertus de la composition poétique à plusieurs.

Il y a d'abord une petite présentation de ce qu'est un haïku à travers plusieurs exemples. Puis le groupe

se déplace pour découvrir un lieu particulièrement intéressant, paysage ou monument historique, ou un métier particulier. L'idée est de faire vivre au groupe un moment de convivialité et de créativité. C'est au cours de ce moment fort que chacun pourra noter tout ce qui attire son attention ou frappe son imagination.

Puis se fait le retour au lieu de départ, et les participants restituent alors ce qu'ils auront vécu suivant les techniques du haïku transmises par l'animateur. Se feront alors une mise en commun et un échange pour améliorer encore et encore les poèmes qui auront été composés. Les participants découvrent au cours de cet échange les possibilités insoupçonnées de la création collective en poésie.

Alain Kervern

11

Animations scolaires

Rencontre avec Emmanuel Guibert

VENDREDI 25 JANVIER

En partenariat avec le Lycée de l'Elorn
Deux classes du lycée de l'Elorn : une classe de lycée professionnel et une classe en option littérature et société rencontreront Emmanuel Guibert. Celui-ci leur présentera en avant-première l'exposition et parlera de son travail d'auteur-illustrateur.

La vie quotidienne des enfants au Japon

JEUDI 31 JANVIER

Réservé aux classes participantes
Tania Durose, interprète japonaise, rencontrera des classes de primaire pour leur parler de la vie des enfants au Japon, de l'école au Japon.

En abordant ainsi des aspects de la vie quotidienne, les enfants approcheront une culture différente de la leur.

Victoria Tomoko Omada, traductrice de Manga

JEUDI 7 FÉVRIER

En partenariat avec le collège de Mescoat. Des classes du collège de Mescoat aborderont avec Victoria Tomoko Omada la culture japonaise et plus particulièrement la culture manga.
Les adolescents, lecteurs férus de manga, pourront ainsi explorer ce genre par une approche différente en décryptant ainsi la vie japonaise et sa culture. C'est aussi l'occasion de découvrir le travail indispensable de traducteur, chaînon souvent méconnu de la chaîne du livre.

À la Maison pour tous / Centre social

Exposition : le studio Ghibli

DU 16 FÉVRIER AU 16 MARS

Aux heures d'ouverture de la MPT/CS. Entrée Libre

Avec les distributions internationales de *Princesse Mononoke*, du *Voyage de Chihiro* qui a reçu l'ours d'or au festival de Berlin, du *Château ambulant*, et plus récemment de *Ponyo sur la falaise* les films du studio Ghibli commencent à être connus du grand public en Europe et aux États-Unis.

La Maison pour Tous propose une exposition interactive autour des personnages de manga créés par Hayao Miyazaki et Isao Takahata réalisateurs et directeurs du studio.

Ateliers cuisine asiatique

12

SAMEDI 2 MARS | 9 H - 12 H 30

10 à 35 € - Adultes

Ateliers cuisine traditionnelle japonaise

VENDREDI 8 MARS | 14 H - 17 H

SAMEDI 9 MARS | 9 h 30 - 12 h 30

10 à 35 € - Parents enfants (enfants : 5 euros)

Atelier autour de la boîte repas japonaise : le bento

Soirée jeux-cosplay

MERCREDI 6 MARS | 19 H

Concours déguisement sur le thème du Japon.
Animations avec jeux vidéo.

Troc'mangas, démonstration art floral (Ikebana)

SAMEDI 9 MARS | 10 H - 17 H

Entrée libre. Tout public

Stage d'initiation au dessin manga

MARDI 5 MARS | 10 H - 12 H

De 8 à 11 ans.

Stage d'initiation BD manga

DU 5 AU 7 MARS | 14 H - 17 H

De 11 à 15 ans. À partir de 25 €

Initiation Art martiaux

DATE À DÉFINIR

Au centre culturel Le Family

Conférence : «Comprendre le Japon et les Japonais»

Conférence proposée par l'Université du Temps Libre et Pierre-Émile Durand, économiste.

MARDI 12 MARS | 14 H

Réservé aux adhérents

Horaires et programme

Date	Heure	Lieu		Public	Tarif
25/01	-	Médiathèque	Rencontre avec E.Guibert	Animation scolaire	
26/01>16/03	Aux heures d'ouverture	Médiathèque	Exposition «Japonais» Emmanuel Guibert	Tout public	Entrée libre
26/01	10 h 30	Médiathèque	Rencontre avec E.Guibert	Tout public	Entrée libre
30/01	10 h 30	Le Family	Contes Japonais P.Mitsuru «Petites histoires au Pays du Soleil Levant	Enfant (3 à 6 ans)	5,10 €
30/01	15 h	Le Family	Contes Japonais P.Mitsuru «Histoires et contes du Japon»	Famille - Enfant (dès 5 ans)	5,10 €
31/01	-	Médiathèque	«La vie quotidienne des enfants au Japon». Tania Durose	Animation scolaire	
2/02	10 h 30	Médiathèque	Heure du conte	Enfant (3 à 5 ans)	Gratuit sur réservation
6/02	10 h	Médiathèque	Atelier origami Takako Salaun	Public familial (+ enfants de 4 à 7 ans)	2,05 €
6/02	14 h	Médiathèque	Atelier origami Takako Salaun	Public familial (+ enfants de + 8 ans)	2,05 €
7/02	-	Médiathèque	Victoria Tomoko Omada, traductrice de manga	Animation scolaire	
9/02	14 h	Médiathèque	Chasse aux haïku, en breton avec A.Kervern & Malo Bouëssel du Bourg	Adultes	2,05 €
13/02	14 h	Médiathèque	Jeux traditionnels asiatiques	Public familial	Gratuit
16/02	14 h	Médiathèque	Chasse aux haïku, en français avec A.Kervern.	Adultes	2,05 €
16/02 > 16/03	Aux heures d'ouverture	Maison pour Tous	Exposition : le studio Ghilbi	Tout public	Entrée libre
20/02	15 h	Médiathèque	Contes japonais et kamishibai	À partir de 5 ans	Gratuit
24/02	17 h	Cinéma Le Rohan	Ciné-concert «Arriety», Cécile Corbel	À partir de 7ans	5 €
27/02	15 h	Médiathèque	Bricolage japonais	Tout public	2,05 €
2/03	9 h	Maison pour Tous	Atelier cuisine traditionnelle	Adultes	10 à 35 € *
5/03	10 h	Maison pour Tous	Stage d'initiation au dessin manga	Enfants de 8 à 11 ans	
5/03 > 7/03	14 h	Maison pour Tous	Stage d'initiation BD manga	De 11 à 15 ans	À partir de 25 € *
6/03	19 h	Maison pour Tous	Soirée jeux-cosplay		
6/03	10 h	Médiathèque	Atelier Origami Takako Salaun	Enfants de 4 à 7 ans	2,05 €
6/03	14 h	Médiathèque	Atelier Origami Takako Salaun	Parents enfants	2,05 €
8/03	14 h	Maison pour Tous	Atelier cuisine. Bento.	Parents enfants	10 à 35 € *
9/03	10 h	Maison pour Tous	Troc'mangas, art floral (Ikebana)	Tout public	
12/03	14 h	Le Family	Conférence Université du temps libre : «Comprendre le Japon et les japonais»	Réservé aux adhérents	
15/03	15 h	Médiathèque	Atelier lecture Association des villes françaises	Adultes	Gratuit

Vacances scolaires

Quels que soient l'animation ou le spectacle, il est préférable de réserver auprès de la médiathèque.

L'exposition Emmanuel Guibert «Japonais» est visible aux heures d'ouverture de la médiathèque

Médiathèque Per Jakez Hélias

Les horaires

Mardi : 15 h - 19 h
Mercredi : 10 h - 12 h 30 et 14 h - 18 h
Jeudi : Réservé aux écoles
Vendredi : 15 h - 19 h
Samedi : 10 h - 17 h sans interruption

Contact

Médiathèque Per Jakez Helias
Rue de la Petite Palud
29800 LANDERNEAU
02 98 85 76 00
mediatheque@mairie-landerneau.fr
www.ville-landerneau.fr

Du 23 février 2013 au 11 mars 2013 (vacances scolaires)

Mardi : 15 h - 19 h
Mercredi : 15 h - 18 h
Jeudi : 15 h - 18 h
Vendredi : 15 h - 19 h
Samedi : 10 h - 17 h sans interruption

14

Maison pour tous / centre social

Les horaires

Du lundi
au vendredi 9 h - 12 h 30 et 13 h 30 - 18 h 30
Samedi : 9 h - 12 h 30

Contact

Maison pour tous
Place François Mitterrand
29800 LANDERNEAU

02 98 21 53 94
www.mptlanderneau.org



Les écoles maternelles et primaires de Landerneau

Le collectif ciné

Collectif d'associations
proposant une programmation
régulière alternative au cinéma
Le Rohan

Cinéma Le Rohan

Université du temps libre du Pays de Landerneau Daoulas

La Fonderie Théâtrale

Librairie Excalibulle